

English

- Before connecting the appliance, please check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home.**
- Do not place the appliance on a hot surface.**
- Remove the mains plug from the wall socket:**
 - if problems occur during making coffee;
 - before cleaning the appliance.
- Do not allow the mains cord to come into contact with hot surfaces.**
- Use the appliance out of children's reach. Prevent them from pulling the mains cord.**
- Never use the appliance if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.**

Mains cord storage

Excess mains cord can be stored at the back of the coffee maker (fig.1).

Before first use

- Operate the appliance without adding ground coffee to the filter. (See section "Making coffee".)
- Next, clean the removable parts as described in section "Cleaning".

Making coffee (fig. 2 - 12)

- To fill the water tank use fresh cold water only (fig.2).
- The left hand side level indications correspond to large cups (120 ml).
- The right hand side level indications correspond to smaller cups (80 ml) (fig. 3).
- Use filter paper type "1x4 " or "no. 4". Do not forget to fold the bottom and side seals (fig. 4).

With some models a permanent filter is supplied. Paper filters are then not required.

- For large cups: take one full (heaped) measuring spoonful of ground coffee ("fast filter" type) for each cup.
- For smaller cups: one level measuring spoonful for each cup (fig. 6).
- **Please note: Do not forget to close the lid after filling the water reservoir and the filter!** (Fig. 7.)

- **Setting to personal taste** (*type HD 7600*) (fig. 9a-b)

For the finite taste of your coffee, the type of coffee and the dosage are important factors.

But also the brewing time matters greatly.

A longer brewing time gives a intense, robust taste, whereas a short brewing time gives a smooth, aromatic taste.

Using the taste selector you can set the coffee maker to your personal taste:

 - **Gold** - for smooth, aromatic coffee (fig. 9a).
 - **Mocca** - for intense, robust coffee (fig. 9b).

- **Setting to personal taste and volume** (*types HD 7602/04/06*) (fig. 10a-d)

With one turn of the switch you can not only set the coffee maker to your personal taste (see previous section), but also to the quantity of coffee you wish to make.

 - **Gold** - for **maximum 5 large (or 7 small) cups** of smooth, aromatic coffee (fig. 10a).
 - **Gold** - for **more than 5 large (or 7 small) cups** of smooth, aromatic coffee (fig. 10b).
 - **Mocca** - for **more than 5 large (or 7 small) cups** of intense, robust coffee (fig. 10c).
 - **Mocca** - for **maximum 5 large (or 7 small) cups** of intense, robust coffee (fig. 10d).

- **"Drip-stop"**

The automatic stop-valve ensures that no coffee will drip on to the hotplate if the jug is removed from the appliance for a moment during the brewing process or if the jug is removed after making coffee.

- **Automatic shut-off** (*types HD 7604/06 only*)

For your convenience, and also for extra safety: if you have not switched off the coffee maker, it will switch off automatically after 2 hours.

Making more coffee straight away?

If you have made one jug of coffee and wish to make some more straight away, please switch the coffee maker off and allow at least three minutes for it to cool down.

Then you can refill the water tank.

Cleaning (fig. 14-17)

- Always remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water. You should clean it with a damp cloth.
- The glass jug and the filter holder can be washed in hot soapy water. Rinse with clean hot water and dry. These items can also be cleaned in a dishwasher.

Descaling

Descale your coffee maker regularly.

With normal use (two full jugs a day) the following rule applies:

- Hardness **up to 18 °DH** (22.5 °Clarke) - **2 or 3** times a year;
- Hardness **over 18 °DH** (22.5 °Clarke) - **4 or 5** times a year.

Your water supply company can inform you about the hardness of your water.

- Operate the appliance as described. However, now use **ordinary vinegar** to fill the water tank and **do not fill the filter with ground coffee**.
- After descaling, let the appliance work twice more with only water to rinse away the vinegar and scale remainders.
- Wash the coffee jug and the filter holder.

Jug broken? Extra jug wanted?

You can order a jug from your dealer or Philips Service Centre:

- Jug **type n°. HD 7927** for coffee makers types HD 7600, HD 7602 and HD 7604.
- Jug **type n°. HD 7928** for coffee maker type HD 7606.

Replacing the mains cord

If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the special cord.

Apply to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country.

For U.K. only:
Fitting a different plug
<p>This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug. Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:</p>
Green/yellow wire to the Earth terminal (⊥) of the new plug.
Brown wire to the Live (L) terminal of the new plug.
Blue wire to the Neutral (N) terminal of the new plug.

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug. Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

Green/yellow wire to the **Earth** terminal (⊥) of the new plug.
Brown wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.
Blue wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance.
Only use BS 1362 approved fuses.
As a guide only: Appliances under 700 W can have a 3 Amp. fuse (red) and all others should have a 13 Amp. fuse (brown).

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.

Français

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond bien à celle du secteur de votre habitation.
- **Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude.**
- Débranchez l'appareil :
 - si un problème survient pendant son fonctionnement
 - avant de le nettoyer
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec une surface chaude.
- Veillez à ce que l'appareil en cours de fonctionnement soit hors de portée des enfants. Empêchez-les de tirer sur le cordon.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise secteur, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même sont endommagés.

Rangement du cordon d'alimentation

Vous pouvez ajuster la longueur de cordon sorti en le faisant pénétrer à l'arrière de l'appareil dans son logement (fig. 1).

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner l'appareil sans mettre de café moulu dans le filtre. (Reportez-vous au paragraphe "Pour faire du café".)
- Nettoyez ensuite les éléments amovibles en suivant la procédure décrite au paragraphe "Nettoyage".

Pour faire du café (fig. 2 - 12)

- Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide (fig. 2). Les indications de niveau sur le côté gauche correspondent à de grosses tasses (120 ml).
- Les indications de niveau sur le côté droit correspondent à des tasses plus petites (80 ml) (fig. 3).
- Utilisez des filtres en papier de type "1x4" ou "n.4". N'oubliez pas de plier les bordures inférieure et latérale (fig. 4).
- *Dans certains modèles, un filtre permanent est prévu . Les filtres papier ne sont alors pas nécessaires.*
- Pour de grandes tasses : prenez une mesure bien pleine de café moulu (de type "filtre rapide") par tasse.
- Pour des tasses plus petites : une mesure rase par tasse. (fig. 6).
- **Nota Bene : N'oubliez pas de fermer le couvercle après avoir rempli le réservoir et le filtre!** (fig. 7).

- **Réglage suivant votre goût personnel** (*type HD 7600*) (fig. 9a - b)

Le type de café et le dosage influent fortement sur le goût du café. Tout comme le temps d'infusion.

Si la durée d'infusion est longue vous obtiendrez un café fort au goût intense " MOCCA " (Moka), alors que si la durée d'infusion est courte vous obtiendrez un café doux, chargé d'arôme " GOLD " (Or).

Au moyen du sélecteur de goût vous pouvez régler la cafetière selon votre goût personnel:

 - **"GOLD"** (Or) - pour un café doux, chargé d'arôme (fig. 9a).
 - **"MOCCA"** (Moka) - pour un café fort au goût intense (fig. 9b).

- **Réglage suivant le goût personnel et la quantité désirés** (*types HD 7602/04/06*) (fig. 10a-d).

En tournant le bouton une fois vous pouvez régler la cafetière selon votre goût personnel (voir paragraphe précédent), mais aussi suivant la quantité de café que vous souhaitez obtenir.

 - **"GOLD"** (Or) - pour **5 grandes tasses (ou 7 petites) maximum** de café doux, chargé d'arôme (fig. 10a).
 - **"GOLD"** (Or) - pour plus de **5 grandes tasses (ou 7 petites)** de café doux, chargé d'arôme (fig. 9b).
 - **"MOCCA"** (Moka) - pour plus de **5 grandes tasses (ou 7 petites)** de café fort au goût intense (fig. 10c).
 - **"MOCCA"** (Moka) - pour **5 grandes tasses (ou 7 petites)** de café fort au goût intense (fig. 10d).

- **"Anti-gouttes"**

Une valve d'arrêt automatique empêche que le café ne coule sur la plaque chauffante si la verseuse est retirée quelque temps pendant la préparation du café ou définitivement une fois le café entièrement passé.

- **Arrêt automatique** (*types HD 7604/06 seulement*)

Pour plus de commodité, mais aussi plus de sécurité, si vous n'avez pas éteint la cafetière, celle-ci s'éteindra automatiquement après 2 heures de fonctionnement.

Pour refaire du café

Si vous venez de faire une verseuse de café et souhaitez en refaire juste après, vous devez éteindre la cafetière et la laisser refroidir pendant au moins trois minutes.

Ce n'est que passé ce délai que vous pourrez de nouveau remplir le réservoir d'eau.

Nettoyage (fig. 14-17)

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide.
- La verseuse en verre et le porte-filtre peuvent être lavés dans de l'eau chaude savonneuse. Rincez-les à l'eau chaude puis séchez-les. Ces éléments peuvent également être lavés dans un lave-vaisselle.

Détartrage

Vous devez détartrer votre cafetière régulièrement.
Pour une utilisation normale (deux verseuses pleines par jour) les périodicités de détartrage sont les suivantes :

- Pour une dureté de l'eau **jusqu'à 18 °TH: 2 à 3 fois par an;**
- Pour une dureté de l'eau **supérieure çà 18 °TH: 4 à 5 fois par an.**

Le service des eaux de votre région vous renseignera sur la dureté de votre eau.

- Faites fonctionner votre cafetière comme indiqué, mais en remplissant le réservoir avec du vinaigre et en ne mettant pas de café moulu dans le filtre.
- Une fois le détartrage terminé, faites fonctionner l'appareil à une ou deux reprises avec simplement de l'eau de façon à éliminer les résidus de vinaigre et de tartre.
- Lavez la verseuse et le porte-filtre.

Votre verseuse est cassée ou vous désirez une nouvelle verseuse.

Vous pouvez vous procurer une verseuse auprès de votre revendeur Philips ou de votre Centre Service Agréé.

- Verseuse type **HD 7927**, pour cafetières types HD 7600, HD 7602 et HD 7604.
- Verseuse type **HD 7928**, pour cafetière type HD 7606.

Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial. Adressez-vous à votre revendeur Philips ou au Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile.

Deutsch

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Stellen Sie das Gerät nie auf eine heiße Oberfläche.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ...
 - wenn bei der Kaffeezubereitung Probleme auftreten,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Achten Sie darauf, daß sie es nicht am Netzkabel herunterreißen können!
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Stecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.

Unterbringung des Netzkabels

Überschüssiges Netzkabel läßt sich an der Rückseite des Kaffeeautomaten in das Gerät zurückschieben (Abb. 1).

Vor dem ersten Gebrauch

- Betreiben Sie das Gerät einmal mit klarem Wasser, ohne Filter und ohne Kaffeemehl. Vgl den Abschnitt "Kaffee zubereiten".
- Reinigen Sie danach alle abnehmbaren Teile. Vgl. den Abschnitt "Reinigen".

Kaffee zubereiten (Abb. 2 bis 12)

- Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 2). Die linke Markierung entspricht großen Tassen (120 ml).
- Die rechte Markierung entspricht kleinen Tassen (80 ml) (Abb. 3).
- Verwenden Sie Filtertüten Type "1x4" bzw. "Nr.4". Vergessen Sie nicht, die Kanten zu falzen (Abb. 4).
- *Einige Modelle werden mit einem Dauerfilter geliefert. Dabei ist keine Papier-Filtertüte erforderlich.*
- Nehmen Sie einen gehäuftem Meßlöffel Kaffeemehl voll für jede große Tasse Kaffee;
- für jede kleine Tasse nehmen Sie einen gestrichenen Meßlöffel voll (Abb. 6).
- **Hinweis: Vergessen Sie nicht, den Deckel auf die Kanne aufzusetzen, nachdem Sie den Wasserbehälter und das Filter gefüllt haben!** (Abb. 7).

- (*Nur Type HD 7600:*) **Einstellen auf den persönlichen Geschmack** (Abb. 9a und 9b)

Den individuelle Geschmack des Kaffees wird durch die Wahl der Kaffeessorte und durch die Dosierung es Kaffees beeinflusst.

Auch die Brühzeit ist von großem Einfluß.

Eine kurze Brühzeit ergibt einen milden, aromatischen Geschmack.. Eine verlängerte Brühzeit führt zu einem intensiven, kräftigen Geschmack.

Mit Hilfe des Geschmackswahl-Schalters können Sie den Geschmack des Kaffees Ihrer persönlichen Vorliebe wie folgt anpassen.

 - **Gold:** für milden, aromatischen Kaffee (Abb. 9a).
 - **Mocca:** für intensiven, kräftigen Geschmack (Abb. 9b).

- (*Typen HD 7602/04/06:*) **Einstellen auf Menge und persönlichen Geschmack** (Abb. 10a bis 10d)

Durch Drehen des Schalters können Sie nicht nur den Geschmack Ihres Kaffees wählen, sondern auch die Menge, die zubereitet werden soll.

 - **Gold: maximal 5 große oder 7 kleine Tassen** milder, aromatischer Kaffee (Abb. 10a).
 - **Gold: mehr als 5 große oder 7 kleine Tassen** milder, aromatischer Kaffee (Abb. 10b).
 - **Mocca: mehr als 5 große oder 7 kleine Tassen intensiver**, kräftiger Kaffee (Abb. 10c).
 - **Mocca: maximal 5 große oder 7 kleine Tassen intensiver**, kräftiger Kaffee (Abb. 10d).

- **"Tropf-Stop"**

Der integrierte "Tropf-Stop" verhindert durch ein Nachtropfventil, daß Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft, wenn die Kanne während oder nach der Zubereitung aus dem Gerät genommen wird.

- **Abschalt-Automatik** (*AUTO OFF 122 min*)

(*Nur Typen HD 7604 und 7606*)

Zu Ihrer Bequemlichkeit und zu Ihrer Sicherheit, wird das Gerät nach 2 Stunden automatisch ausgeschaltet.

Gleich wieder frischen Kaffee zubereiten

Wenn Sie gleich anschließend wieder frischen Kaffee zubereiten wollen, so schalten Sie das Gerät aus. Wenn es drei Minuten abgekühlt hat, können Sie den Wasserbehälter wieder füllen.

Reinigen (Abb. 14-17)

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser. Sie können es mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Glaskanne und der Filterhalter lassen sich in heißem Wasser reinigen, dem Sie etwas Spülmittel zugefügt haben.
- Bei Wasserhärte **über 18 °dH:** vier- oder fünfmal im Jahr. Diese Teile können auch im Geschirrspüler gereinigt werden (Abb. 16).

Entkalken

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Bei normalem Gebrauch, d.h. bei Zubereitung von zwei vollen Kannen täglich:

- Bei Wasserhärte **bis zu 18 °dH:** zwei- oder dreimal im Jahr
- Bei Wasserhärte **über 18 °dH:** vier- oder fünfmal im Jahr.

Ihre Wasserwerke können Ihnen Auskunft über die Härte Ihres Wassers geben.

- Betreiben Sie das Gerät wie im Abschnitt "Kaffee zubereiten" geschildert, füllen Sie den Wasserbehälter jedoch mit **Haushaltsessig** oder handelsüblichem Haushaltsentkalker, **ohne Filtertüte und Kaffeemehl**.
- Betreiben Sie das Gerät nach dem Entkalken noch zweimal mit frischem Wasser, um die Essig- und Kalkreste zu entfernen.
- Spülen Sie die Isolierkanne, den Deckel und den Filterhalter gründlich aus.

Ersatz- und Zusatzkannen

Sie können bei Ihrem Händler oder beim Philips Service Center passende Glaskannen bestellen:

- Für Kaffeeautomaten HD 7600, HD 7602 und 7604: Kanne **Type HD 7927**.
- Für Kaffeeautomat HD 7606: Kanne **Type HD 7928**.

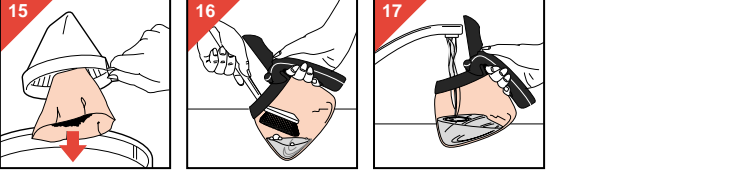
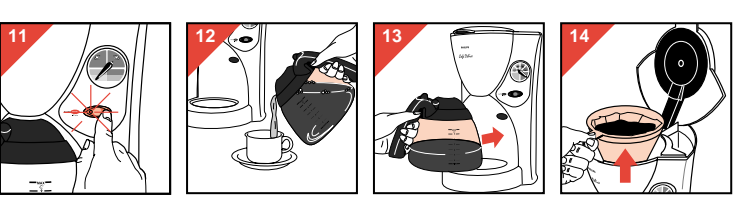
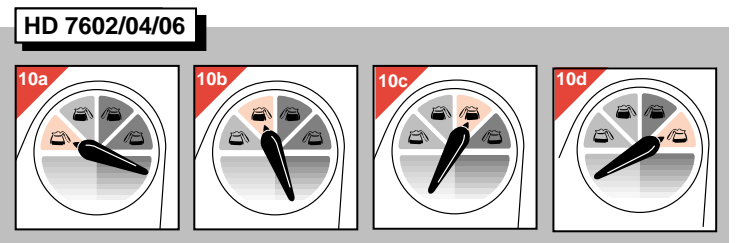
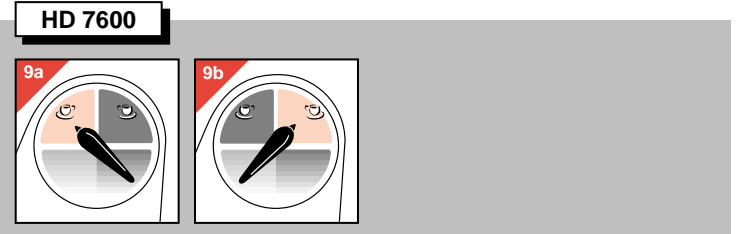
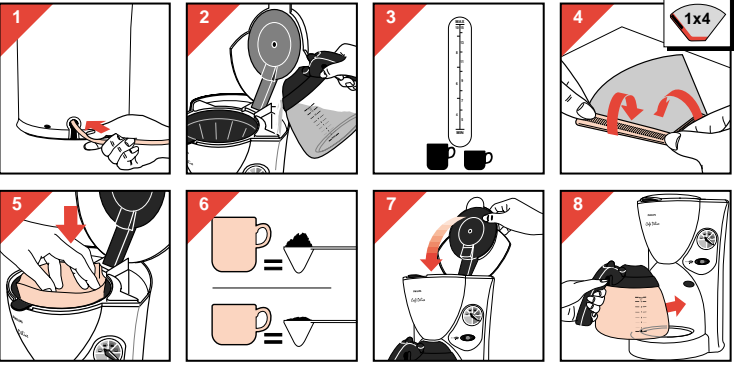
Ersatz des Netzkabels

Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder die Philips-Organisation in Ihrem Lande.

PHILIPS



	PHILIPS	
100% recycled paper	4222 001 77713	



Nederlands

- Controleer, vóórdat u het apparaat aansluit, of de aanduiding van het voltage op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Zet het apparaat niet op een heet oppervlak.
- Neem de stekker uit het stopcontact:
 - als er bij het koffiezetten problemen optreden;
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking kan komen met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat buiten bereik van kinderen. Let erop dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het snoer of het apparaat zelf beschadigd is.

Snoer opbergen

Overtoellig snoer kunt u opbergen aan de achterzijde van de koffiezetter (fig. 1).

Vóór het eerste gebruik

- Laat het apparaat vóór het eerste gebruik een keer werken zonder koffie in het filter. (Zie "Koffiezetten".)

- Was daarna de losse onderdelen af. (Zie "Schoonmaken".)

Koffiezetten (fig. 2 - 12)

- Gebruik voor het vullen van het waterreservoir alleen vers, koud water (fig. 2).
- De linker niveauaanduidingen gelden voor grote koppen (120 ml).
- De rechter niveau-aanduidingen gelden voor kleinere koppen (80 ml) (Fig. 3).
- Gebruik papieren filterzakjes type "1x4 " of "n° 4". Vergeet niet de plakranden om te vouwen (fig. 4).
- *Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.*
- Voor grote koppen: 1 volle maatlpeel koffie-maaisel (snelfiltermaling) per kop.
- Voor kleinere koppen: 1 afgestreken maatlpeel per kop (fig. 6).
- **Let op: Na het vullen van waterreservoir en filter niet vergeten het deksel te sluiten!** (Fig. 7.)

- **Persoonlijke smaak instellen** (*type HD 7600*) (fig. 9a-b)

Naaast de dosering en het soort koffie dat u gebruikt, is ook de zettijd van groot belang voor de uiteindelijke smaak.

Een langere zettijd geeft een stevige, robuuste smaak, terwijl een korte zettijd een zachte, aromatische koffie levert.

Met behulp van de smaakschakelaar kunt u de koffiezetter instellen op uw persoonlijke smaak:

 - **Gold** - voor zachte, aromatische koffie (fig. 9a).
 - **Mocca** - voor robuuste, stevige koffie (fig. 9b).

- **Persoonlijke smaak èn Volume instellen** (*types HD 7602/04/06*) (fig. 10a-d).

Met één draai aan de knop stelt u de koffiezetter niet alleen in op uw persoonlijke smaak (zie vorig gedeelte), maar tevens op de hoeveelheid koffie die u gaat zetten.

 - **Gold** - voor **maximaal 5 grote (of 7 kleine) koppen** zachte, aromatische koffie (fig. 10a).
 - **Gold** - voor **méér dan 5 grote (of 7 kleine) koppen** zachte, aromatische koffie (fig. 10b).
 - **Mocca** - voor **méér dan 5 grote (of 7 kleine) koppen** robuuste, stevige koffie (fig. 10c).
 - **Mocca** - voor **maximaal 5 grote (of 7 kleine) koppen** robuuste, stevige koffie (fig. 10d).

- **"Drip-stop"**. De ingebouwde "drip-stop" ("druppelstopper") zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder op de warmhoudplaat druuppelt, wanneer u tijdens het koffiezetten de kan even uit het apparaat neemt, en wanneer u ná het koffiezetten de kan verwijdert.

- **Automatisch uitschakelen** (*AUTO OFF 122 min*)

(*alleen bij types HD 7604/06*)

Voor het gemak, en ook voor extra veiligheid: als u de koffiezetter niet hebt uitgeschakeld, schakelt het apparaat zichzelf na 2 uur automatisch uit.

Meteen opnieuw koffie zetten?

Als u meteen opnieuw koffie wilt zetten, schakal dan de koffiezetter uit en laat het apparaat tenminste drie minuten afkoelen.

Daarna kunt u het waterreservoir opnieuw vullen.

Schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Dompel het apparaat nooit in water. U kunt het schoonmaken met een vochtige doek.
- De kan en de filterhouder kunt u afwassen in heet sop (fig. 16). Spoel ze na met heet water (fig. 17) en droog ze af.
- U kunt deze delen ook schoonmaken in de afwasmachine.

Ontkalken

Ontkalk uw koffiezetter regelmatig.

Bij normaal gebruik (twee volle kannen per dag):

- **2 à 3** keer per jaar als u **zacht water** gebruikt (**tot 18 °DH**);
- **4 à 5** keer per jaar als u **hard water** gebruikt (**boven 18 °DH**).

Uw waterleidingbedrijf kan u over de plaatselijke waterhardheid informeren.

- Gebruik het apparaat zoals aangegeven.
- Vul het waterreservoir nu echter met **gewone azijn** in plaats van water, en doe **geen gemalen koffie** in het filterzakje.
- Laat na het ontkalken het apparaat nog twee keer met alleen koud water werken om azijn en kalkresten weg te spoelen.
- Was vervolgens de koffiekan en de filterhouder af.

Kan kapot? Of extra kan?

U kunt bij uw dealer of Philips Service Centrum een glazen kan bestellen:

- Kan **typenr. HD 7927** voor koffiezetters type HD 7600, HD 7602 en HD 7604.
- Kan **typenr. HD 7928** voor koffiezetter type HD 7606.

Snoer vervangen

Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen.
Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

Italiano

- Prima di collegare l'apparecchio verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non appoggiate l'apparecchio su superfici bollenti.
- Togliete la spina dalla presa di corrente:
 - nel caso di problemi durante la preparazione del caffè;
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Fate in modo che il cavo non venga in contatto con superfici bollenti.
- Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e fate in modo che non tirino il cavo di alimentazione.
- Non usate l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati.

Scomparto cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione in eccesso può essere riposto sul retro dell'apparecchio (fig. 1).

Prima dell'uso

- Fate funzionare l'apparecchio senza riempire il filtro con il caffè (vedere "Come preparare il caffè").
- Pulite le parti asportabili come indicato nella sezione "Pulizia".


Come preparare il caffè (fig. 2-12)

- Usate soltanto acqua corrente fredda per riempire il serbatoio (fig. 2). Le indicazioni di livello poste a sinistra si riferiscono alle tazze più capienti (120 ml).
- Le indicazioni poste a destra corrispondono invece a tazze più piccole (80 ml.) (fig. 3).
- Usate filtri in carta modello "1x4" o "n 4". Non dimenticate di piegare i bordi inferiore e laterali (fig. 4).
- Con alcuni modelli viene fornito un filtro permanente: in questo caso non sono necessari i filtri in carta.
- Per le tazze più capienti: prendete un misurino ben colmo creando una montagnetta di caffè macinato (tipo "filtro rapido") per ciascuna tazza. Per le tazze più piccole: un misurino raso per ciascuna tazza (fig. 6).
- Nota:** **Non dimenticate di chiudere il coperchio dopo aver riempito il serbatoio e il filtro!** (fig. 7).

- Regolazioni in base ai gusti individuali** (*mod. Hd 7600*) (fig. 9a-b). Per ottenere una buona tazza di caffè, il tipo e la quantità di caffè sono fattori fondamentali, ma non va dimenticata l'importanza del tempo di infusione. Un'infusione prolungata permette di ottenere un gusto intenso e robusto mentre una più breve sviluppa un aroma delicato e aromatico. Usando il selettore di gusto, è possibile impostare l'apparecchio in base al proprio gusto personale:
 - Gold** - per un caffè aromatico e delicato (fig. 9a)
 - Mocca** - per un caffè intenso e robusto (fig. 9b).

- Regolazioni in base alla quantità e al gusto individuali** (*modelli HD 7602/04/06*) (fig. 10a-d). Con un semplice giro dell'interruttore potrete impostare l'apparecchio non solo in base ai vostri gusti personali (vedere sezione precedente), ma anche in base alla quantità di caffè che volete preparare.
 - Gold** - massimo **5 tazze grandi (o 7 piccole)** di caffè delicato e aromatico (fig. 10a).
 - Gold** - oltre **5 tazze grandi (o 7 piccole)** di caffè delicato e aromatico (fig. 10b).
 - Mocca** - oltre **5 tazze grandi (o 7 piccole)** di caffè intenso e robusto (fig. 10c).
 - Mocca** - massimo **5 tazze grandi (o 7 piccole)** di caffè intenso e robusto (fig. 10d).

- Dispositivo anti-goccia** La speciale valvola automatica impedisce al caffè di sgocciolare sulla piastra nel caso in cui la brocca venga tolta per un attimo dall'apparecchio durante il processo di infusione o dopo aver preparato il caffè.

- Dispositivo di spegnimento automatico**  (solo modelli *HD 7604/06*) Per una maggior praticità e sicurezza, l'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo due ore.

Volete preparare subito dell'altro caffè?

Se avete appena preparato una brocca di caffè ma volete prepararne subito dell'altro, spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare per almeno 3 minuti. A questo punto potete riempire di nuovo il serbatoio dell'acqua.

- Pulizia** (fig. 14-17)
 - Togliete sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
 - Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua. Limitatevi a pulirlo usando un panno umido.
 - La brocca in vetro e il porta-filtro possono essere lavati in acqua calda saponata e anche in lavastoviglie.

Come togliere il calcare

Ricordatevi di eliminare periodicamente il calcare dal vostro apparecchio. Con un uso normale (due brocche al giorno) valgono le seguenti regole:

- Durezza dell'acqua **fino a 18 °DH** (22,5 °Clarke) - **2 o 3 volte** all'anno;
- Durezza dell'acqua oltre **18 °DH** (22,5 °Clarke) - **4 o 5 volte** all'anno.

Per conoscere il grado di durezza dell'acqua nella vostra zona, rivolgetevi a chi fornisce l'acqua potabile.

- Fate funzionare l'apparecchio come descritto, riempiendo però il serbatoio con aceto, senza mettere il caffè.
- Al termine dell'operazione, lasciate funzionare l'apparecchio con sola acqua per un paio di volte, per eliminare qualsiasi traccia di aceto e eventuali residui di calcare.
- Lavate la brocca e il porta-filtro.

La brocca si è rotta? Oppure ne volete una di scorta?

Potrete ordinare un'altra brocca presso il vostro rivenditore di fiducia o il Centro di Assistenza Philips più vicino:

- Brocca **mod. HD 7927** per apparecchi modello HD 7600, HD 7602 e HD 7604.
- Brocca **mod. HD 7928** per apparecchi modello HD 7606.

Come sostituire il cavo di alimentazione

Nel caso in cui il cavo fosse danneggiato, dovrà essere sostituito con un cavo speciale. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia o al Centro di Assistenza Philips più vicino.

Español

- Antes de enchufar el aparato a la red, comprueben si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la existente en su hogar.
- No coloquen el aparato sobre una superficie caliente.
- Desenchufen el aparato de la red :
 - Si ocurre algún problema durante la elaboración del café
 - Antes de limpiar el aparato.
- No permitan que el cable de red entre en contacto con superficies calientes.
- Usen el aparato fuera del alcance de los niños. Eviten que los niños puedan estirar del cable de red.
- No usen nunca el aparato si la clavija, el cable de red o el propio aparato están deteriorados.

Almacenamiento del cable de red
El exceso de cable de red puede ser almacenado en la parte posterior de la Cafetera (fig. 1).

Antes del primer uso

- Hagan funcionar el aparato una vez sin llenar el filtro con café molido. (Vean la sección "Elaboración del café")
- A continuación, laven las partes desmontables tal como se indica en la sección "Limpieza".


Elaboración del café (figs. 2 - 12)

- Para llenar el depósito de agua, usen solo agua normal fresca (fig. 2).
- Las indicaciones de nivel de la izquierda corresponden a tazas grandes (120 ml).
- Las indicaciones del nivel de la derecha corresponden a tazas menores (80 ml)(fig. 3).
- Usen papel de filtro del tipo " 1 x 4 " o del número 4. No olviden doblar el fondo y los precintos laterales (fig. 4).
- Con algunos modelos se suministra un filtro permanente, con lo cual no se precisan filtros de papel.
- Para tazas grandes : una cucharada de medida llena (colmada) de café molido (tipo "filtro rápido") para cada taza. Para tazas menores : una cucharada de medida llena (rasa) para cada taza (fig. 6).
- Nota** : ¡ **No olviden cerrar la tapa después de llenar el depósito del agua y el filtro !** (fig. 7).

- Adaptación a su gusto personal** (*Tipo HD 7600*)(figs. 9a-b) Para concretar el sabor de su café, el tipo de café y la dosificación son factores importantes pero también el tiempo de elaboración influye grandemente. Un largo tiempo de elaboración da un sabor intenso y fuerte mientras que un corto tiempo de elaboración da un sabor suave y aromático. Utilizando el selector de sabor, pueden ajustar la cafetera a su gusto personal :
 - Oro** (Gold) : Para un sabor suave y aromático (fig. 9a)
 - Moka** (Mocca) : Para sabor intenso y fuerte (fig. 9b)

- Selección de su personal sabor y cantidad (*Tipos HD 7602/04/06*) (fig. 10a-d) Con un giro del interruptor no solo pueden ajustar la Cafetera a su gusto personal (Ver la sección anterior) sino también a la cantidad de café que deseen elaborar.
 - Oro** (Gold) : Para un **máximo de 5 grandes (ó 7 pequeñas)** tazas de café suave y aromático (fig. 10a).
 - Oro** (Gold) : Para **más de 5 grandes (ó 7 pequeñas)** tazas de café suave y aromático (fig. 10b).
 - Moka** (Mocca) : Para **más de 5 grandes (ó 7 pequeñas)** tazas de café intenso y fuerte (fig. 10c).
 - Moka** (Mocca) : Para un **máximo de 5 grandes (ó 7 pequeñas)** tazas de café intenso y fuerte (fig. 10d).

- Antigoteo ("Drip-Stop")** La automática válvula de paragem de cierre les asegura que no habrá goteo de café sobre la placa caliente al quitar la jarra del aparato un momento durante el proceso de elaboración o si la jarra es quitada después de elaborar el café.

- Desconexión automática**  (*Solo en los tipos HD 7604/06*) Para su comodidad, y como seguridad adicional, si no desconectan la Cafetera, esta se desconectará automáticamente después de 2 horas.

¿ Desean elaborar más café inmediatamente ?

Si han elaborado una jarra de café y desean hacer más inmediatamente, paren la Cafetera y dejen que se enfríe, al menos, durante 3 minutos. Después de ello, pueden volver a llenar el depósito del agua.

Limpieza (fig. 14-17)

- Antes de la limpieza, desenchufen siempre la Cafetera de la red.
- No sumerjan nunca el aparato en agua. Puede limpiarlo con un paño humedecido.
- La jarra y el soporte del filtro pueden lavarse en agua jabonosa caliente. Aclárenlos con agua caliente limpia y séquenlos. También pueden lavarlos en un lavavajillas.

Desincrustación

Desincrusten regularmente su Cafetera. Con un uso normal (dos jarras llenas por día), son aplicables las siguientes reglas :

- Dos o tres veces** al año, si usan agua con dureza de hasta **18 °DH**.
- Cuatro o cinco veces** al año, si usan agua con dureza mayor de **18 °DH**. Su compañía suministradora de agua podrá informarles acerca de la dureza de su agua.

- Pongan en marcha el aparato tal como se ha descrito pero usando ahora vinagre ordinario para llenar el depósito del agua y sin llenar el filtro con café molido.
- Después de la desincrustación y para eliminar todos los restos de vinagre e incrustaciones, hagan funcionar dos veces más el aparato solo con agua.
- Laven la jarra para el café y el soporte del filtro.

¿Jarra rota? ¿Desean una jarra adicional?

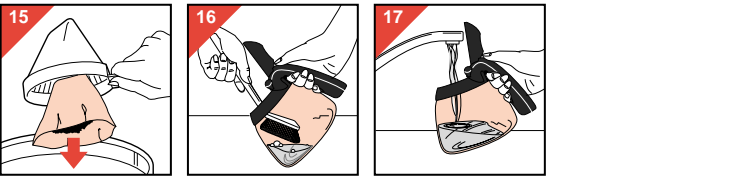
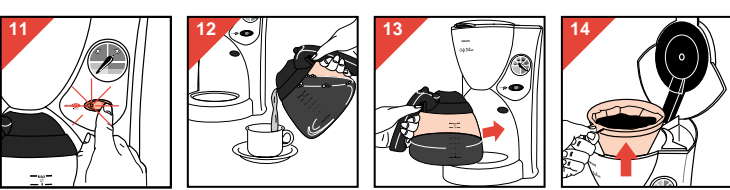
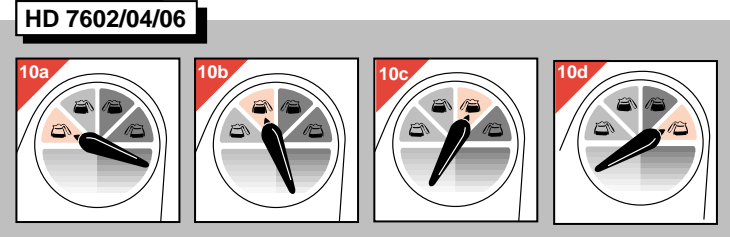
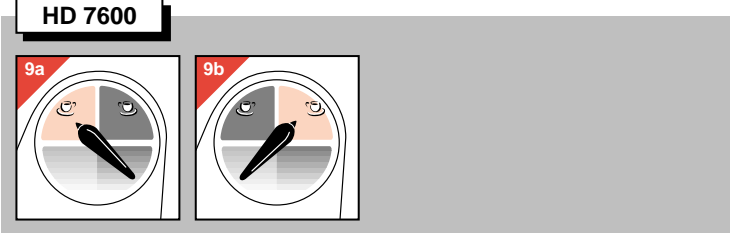
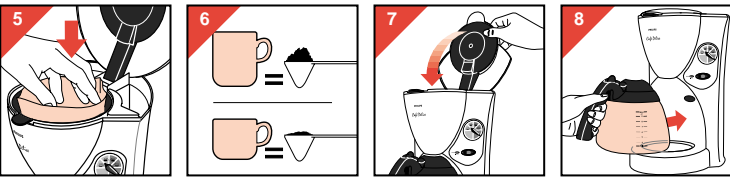
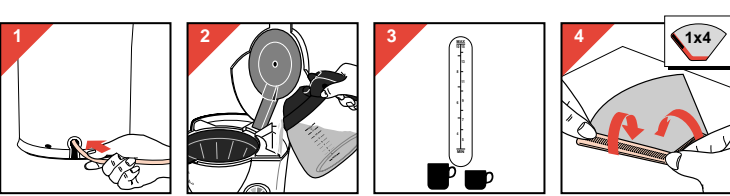
Pueden pedir jarras a su vendedor o a un Centro de Servicio Philips :

- Jarra **tipo HD 7927** para las Cafeteras de los tipos HD 7600, HD 7602 y HD 7604.
- Jarra **tipo HD 7928** para la Cafetera del tipo HD 7606.

Sustitución del cable de red

Si el cable de red de este aparato se deteriora, debe ser reemplazado por un cable de red especial.

Diríjanse a su vendedor Philips o a Organización Philips de su país.



Português

- Antes de ligar a máquina, verifique se a voltagem nela indicada é a mesma da sua casa.
- Não coloque a máquina sobre uma superfície quente.
- Desligue a ficha da tomada de corrente:
 - se se verificar algum problema quando estiver a fazer o café;
 - antes de proceder à limpeza da máquina.
- O cabo de alimentação não deverá estar em contacto com superfícies quentes.
- Utilize a máquina fora do alcance das crianças. Evite a possibilidade de, acidentalmente, puxarem o cabo de alimentação.
- Não se sirva da máquina no caso de se verificar alguma anomalia na ficha, no cabo de alimentação ou na própria máquina.

Compartimento para o fio

O fio pode ser guardado na parte de trás da máquina (fig. 1).

Antes da primeira utilização


- Ponha a máquina a trabalhar uma vez sem colocar café no filtro. (Consulte a secção "Como fazer o café").
- Em seguida, limpe as partes removíveis como se descreve na secção "Limpeza".

Como fazer o café (fig. 2 - 12)

- Encha o reservatório apenas com água fria natural (fig. 2). Os indicadores de nível da esquerda correspondem às chávenas maiores (120 ml). Os indicadores de nível da direita correspondem às chávenas mais pequenas (80 ml) (fig. 3).
- Utilize filtros de papel do tipo "1x4" ou "nr. 4". Não se esqueça de dobrar as pontas do fundo e laterais (fig. 4).
- Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Nesse caso, não é necessário nenhum filtro de papel.
- Para chávenas maiores: recomendamos uma medida bem cheia com café moído (moagem normal) por cada chávena. Para chávenas mais pequenas: aconselhamos uma medida rasa de café por cada chávena (fig. 6).
- Tome nota: Não se esqueça de fechar a tampa depois de encher o reservatório e o filtro!** (fig. 7).

- Preparação à medida do gosto pessoal** (*modelo HD 7600*) (fig. 9a-b). Para obter os melhores resultados, a qualidade do café e a sua dosagem são factores de grande importância. Mas, o tempo de infusão também conta muito. Se o tempo de infusão for mais prolongado, o café ficará com um sabor intenso e forte, enquanto que uma infusão mais breve lhe conferirá um sabor mais suave e aromático. Se utilizar o selector de sabor, poderá adequar o café ao seu gosto e preferências pessoais:
 - Gold** - café suave, aromático (fig. 9a).
 - Mocca** - café intenso, forte (fig.9b).

- Sabor e quantidade a seu gosto** (*modelos HD 7602/04/06*) (fig. 10a-d). Através do simples rolar do selector, poderá adequar o café ao seu gosto pessoal (ver secção anterior) e, também, seleccionar a quantidade de café a preparar.
 - Gold** - para um **máximo de 5 chávenas grandes (ou 7 pequenas)** de café suave e aromático (fig. 10a).
 - Gold** - para **mais de 5 chávenas grandes (ou 7 pequenas)** de café suave e aromático (fig. 10b).
 - Mocca** - para **mais de 5 chávenas grandes (ou 7 pequenas)** de café intenso e forte (fig. 10c).
 - Mocca** - para um **máximo de 5 chávenas grandes (ou 7 pequenas)** de café intenso e forte (fig. 10d).

- Sistema "anti-pingos"** A válvula de paragem automática garante que não haverá derrame de café sobre a placa quente se o jarro for retirado por momentos durante o processo de infusão ou se o jarro for retirado depois do café estar pronto.
- Desligar automático**  (*apenas nos modelos HD 7604/06*) Para sua comodidade e também por motivos de segurança: se não desligar a máquina, ela desligar-se-á automaticamente ao fim de 2 horas.

Voltar a fazer café de imediato

Se acabou de fazer café e pretende fazer mais logo de seguida, desligue primeiro a máquina e deixe arrefecer durante cerca de três minutos. Poderá, então, voltar a encher o reservatório com água.

Limpeza (fig. 14-17)

- Retire sempre a ficha da tomada de corrente antes de proceder à limpeza da máquina.
- Nunca mergulhe a máquina na água. Limpe-a com um pano húmido.
- O jarro e o suporte do filtro podem ser lavados numa sabonária quente. Enxague com água quente e seque. Estas peças também podem ser lavadas na máquina.

Descalcificação

Descalcifique a sua máquina de café regularmente. Para uma utilização normal (dois jarros cheios por dia), aplicam-se as seguintes regras:

- Dureza da água até **18° DH** (22,5° Clarke) - **2 ou 3 vezes** por ano;
- Dureza **superior a 18° DH** (22,5° Clarke) - **4 ou 5 vezes** por ano.

A Companhia das Águas poderá informar sobre o grau de dureza da água.

- Ponha a máquina a trabalhar conforme se descreve. Encha o reservatório da água com vinagre vulgar e não coloque café no filtro.
- Após a descalcificação, ponha a máquina a trabalhar mais duas vezes com água simples para limpar por completo todos os restos de vinagre e resíduos de calcário.
- Lave o jarro e o compartimento do filtro.

O jarro partiu-se? Pretende comprar mais um jarro?

- Pode adquirir outro jarro no seu distribuidor ou num Centro de Assistência Philips:
- Jarro **tipo nr. HD 7927** para as máquinas dos modelos HD 7600, HD 7602 e HD 7604.
 - Jarro **tipo nr. HD 7928** para a máquina do modelo HD 7606.

Substituição do cabo de alimentação

Se o fio se estragar, só deverá ser substituído por um cabo especial. Dirija-se à Philips ou a um seu distribuidor.

Ελληνικά

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα βεβαιωθείτε αν η τάση που αναφέρεται επί της συσκευής είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.
- Μη βάζετε τη συσκευή επάνω σε ζεστή επιφάνεια.
- Βγάλετε το φιλτ της συσκευής από την πρίζα του τσίχου αν:
 - παρουσιαστούν προβλήματα ενώ κάνετε καφέ
 - πριν αρχίσετε τον καθαρισμό της συσκευής.
- Προσέξτε το καλώδιο της συσκευής να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες και τα παιδιά να μην αγγίζουν τη συσκευή όταν λειτουργεί, ούτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν το φιλτ, το καλώδιο ρεύματος ή η συσκευή έχουν υποστεί βλάβη.

Αποθήκευση του καλωδίου ρεύματος
Μπορείτε να αποθηκεύσετε το καλώδιο που περισσεύει στο πίσω μέρος της συσκευής (Εικ. 1).

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Λειτουργήστε τη χωρίς να προσθέσετε αλεσμένο καφέ στο φίλτρο (βλέπε «παρκαση καφέ»).
- Μετά καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη όπως περιγράφεται στην παρ. «Καθαρισμός».


Παρκαση καφέ (Εικ. 2-12)
Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο κρύο νερό (Εικ. 2).
Οι ενδείξεις στάθμης αριστερά αντιστοιχούν σε μεγάλα φλυτζάνια (120 ml).
Οι ενδείξεις στάθμης δεξιά αντιστοιχούν σε μικρότερα φλυτζάνια (80 ml) (Εικ. 3).

- Χρησιμοποιείστε το χάρτινο φίλτρο τύπου «1x4» ή «Αρ. 4». Μην ξεχάσετε να το διπλώσετε στο κάτω μέρος και στα πλάγια (Εικ. 4). Με μερικούς τύπους συσκευής παρέχεται μόνιμο φίλτρο, οπότε το χάρτινο φίλτρο δεν χρειάζεται.
- Για μεγάλα φλυτζάνια: βάλτε μια γεμάτη (φουσκωτή) κουταλιά αλεσμένο καφέ (χρησιμοποιώντας το κουτάλι μεζούρα) για κάθε φλυτζάνι.
- Για μικρότερα φλυτζάνια: βάλτε μια επίπεδη κουταλιά για κάθε φλυτζάνι (Εικ. 6).
- Παρακαλούμε: Μη ξεχάσετε να κλείσετε το καπάκι αφού γεμίσετε το δοχείο νερού και το φίλτρο** (Εικ. 7).

- Ρύθμιση της συσκευής ανάλογα με το προσωπικό σας γούστο** (*Τύπος HD 7600*) (Εικ. 10a-b) Η γεύση του καφέ εξαρτάται από τον τύπο και την ποσότητα του αλεσμένου καφέ που χρησιμοποιείτε καθώς επίσης και από τον χρόνο παρασκευής του. Αν ο χρόνος παρασκευής είναι μεγάλος, ο καφές θα έχει έντονη, βαρεία γεύση. Αν είναι μικρός θα έχει κανονική αρωματική γεύση. Χρησιμοποιώντας τον επιλογέα γεύσης, μπορείτε να ρυθμίσετε τη συσκευή ανάλογα με το προσωπικό σας γούστο:
 - Gold** - για κανονικό, αρωματικό καφέ (Εικ. 9a)
 - Mocca** - για δυνατό, βαρύ καφέ (Εικ. 9b).

- Ρύθμιση της συσκευής ανάλογα με το προσωπικό σας γούστο και την ποσότητα του καφέ** (*Τύπος HD 7602/04/06*) (Εικ. 9a-d). Στρέφοντας τον επιλογέα μια φορά, ρυθμίζετε τη συσκευή ανάλογα με το προσωπικό σας γούστο (βλέπε ανωτέρω) και επίσης την ποσότητα του καφέ που θέλετε να παρασκευάσετε.
 - Gold** - για μέχρι **5 μεγάλα (ή 7 μικρά)** φλυτζάνια κανονικό, αρωματικό καφέ (Εικ. 10a).
 - Gold** - για περισσότερα από **5 μεγάλα (ή 7 μικρά)** φλυτζάνια κανονικό, αρωματικό καφέ (Εικ. 10b).
 - Mocca** - για περισσότερα από **5 μεγάλα (ή 7 μικρά)** φλυτζάνια δυνατό, βαρύ, καφέ (Εικ. 10c).
 - Mocca** - για μέχρι **5 μεγάλα (ή 7 μικρά)** φλυτζάνια δυνατό, βαρύ καφέ (Εικ. 10d).

- Βαλβίδα αυτόματης διακοπής** Χάρη στη βαλβίδα αυτόματης διακοπής, δεν θα στάξει καφές πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα αν πάρετε την κανάτα για λίγο ενώ γίνεται ο καφές ή αν πάρετε την κανάτα αφού γίνει ο καφές.

- Αυτόματο σβήσιμο της συσκευής**  (*Μόνον για τους τύπους HD 7604/06*) Για την άνεση σας και επίσης για επιπρόσθετη ασφάλεια, αν δεν σβήσετε τη συσκευή θα σβήσει μόνη της μετά από 2 ώρες.

Αν θέλετε να κάνετε και άλλο καφέ αμέσως
Αν έχετε κάνει μια κανάτα καφέ και θέλετε να κάνετε και άλλο αμέσως, σβήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει για τρία λεπτά τουλάχιστον. Μετά γεμίστε πάλι το δοχείο με νερό.

Καθαρισμός (Εικ. 14-17)

- Βγάλετε το φιλτ από την πρίζα πριν αρχίσετε τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μη βάζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό. Καθαρίστε την με ένα υγρό πανί.
- Πλύνετε τη γυάλινη κανάτα και τη θήκη του φίλτρου με ζεστή σαπουνόδα, ξεπλύνετέ τα με καθαρό ζεστό νερό και στεγνώστε τα. Μπορείτε επίσης να τα καθαρίσετε στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από κατάλοιπα
Καθαρίζετε τη συσκευή από τα κατάλοιπα τακτικά

Με κανονική χρήση (δύο γεμάτες κανάτες καφέ την ημέρα) εφαρμόστε τον παρακάτω κανόνα:

- Σκληρότητα νερού μέχρι **18 °DH** (22,5 °Clarke) - **2 ή 3 φορές** τον χρόνο.
- Σκληρότητα πάνω από **18 °DH** (22,5 °Clarke) - **4 ή 5 φορές** τον χρόνο. Μπορείτε να πληροφορηθείτε για την σκληρότητα του νερού από την εταιρεία υδάτων.

Γεμίστε το δοχείο με συνηθισμένο εϋδι αντί νερό και μη γεμίσετε το φίλτρο με αλεσμένο καφέ.

- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή όπως περιγράψαμε ανωτέρω. Μετά αδειάστε το εϋδι, γεμίστε το δοχείο, με καθαρό νερό και λειτουργήστε τη συσκευή δύο φορές για να ξεπλυθεί από το εϋδι και τυχόν υπόλοιπα κατάλοιπων.
- Πλύνετε την κανάτα και τη θήκη του φίλτρου.

- Έσπασε η κανάτα; Θέλετε άλλη;** Μπορείτε να παραγγείλετε άλλη στον προμηθευτή σας ή στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Φίλιπς.
 - Κανάτα τύπου **No HD 7927** για καφετιέρες τύπου HD 7600, HD 7602 και HD 7604.
 - Κανάτα τύπου **No HD 7928** για καφετιέρες τύπου HD 7606.

Αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος
Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο. Αποτανθείτε στον προμηθευτή σας Φίλιπς ή στον Οργανισμό Φίλιπς στην χώρα σας.